**Så använder Turist samiska namn i fjällvärlden**

Tidningen Turist använder sedan länge både samiska och försvenskade namn på platser i fjällen – i våra reportage, artiklar och på våra kartor. Vi har där valt att följa Lantmäteriets praxis, och då i första hand utgå från stavning och namnsättning på Lantmäteriets digitala visningstjänsten *Min Karta*.

Det betyder att vi skriver både samiskt och försvenskat namn på naturplatser då Lantmäteriet skriver ut båda, och ibland, när kartan så säger, enbart ett försvenskat eller ett samiskt namn. Ofta är namnen snarlika; det är främst stavningen som skiljer.

I löpande text skriver vi som regel båda namnen första gången en plats nämns, sedan enbart den stavning som står överst på kartan. Det betyder att vi skriver ”*Kebnekaise/Giebmegáisi”* första gången vi nämner Sveriges högsta topp i en text och därefter enbart ”*Kebnekaise”*, eftersom det står överst på Lantmäteriets *Min karta*. I andra fall står det samiska namnet överst och då använder vi det genomgående i texten.

I vissa fall skriver Lantmäteriet ut fler än två namn, exempelvis även på minoritetsspråket meänkieli, men Turist väljer, för att texten ska vara hanterbar, max två olika stavningar.

Eftersom vi är en svenskspråkig tidning har vi valt att enbart ha de samiska namnen på naturplatser, som sjöar och berg, och inte när det gäller exempelvis samhällen, stugplatser och STF:s fjällstationer.

Av utrymmes- och läsbarhetsskäl väljer vi också ibland att i rubriker, ingresser, bildtexter med mera, enbart använda ett namn och väljer då det som vi ser som mest vedertaget hos våra läsare.

Redaktionens beslut kring namnhanteringen i fjällvärlden har tagits i samråd med såväl Lantmäteriet som Svenska Akademien och Myndigheten för språk och folkminnen. Vi gör det för att i möjligaste mån följa Kulturmiljölagen om ”god ortnamnssed”, 1 kap §4, som säger att namn på svenska, samiska, finska, meänkieli så långt som möjligt ska användas samtidigt på kartor.

Vi gör det av respekt för det samiska minoritetsspråket.

På Lantmäteriets webbsida kan du läsa mer om ”Ortnamn på minoritetsspråk” och ”God ortnamnssed”.